



1.4 Lubrificazione

Generalità

Si consiglia l'uso di oli a base sintetica. (Vedere a tale proposito le indicazioni riportate nel capitolo A).

Nella Tab. 1.1 sono riportati i quantitativi di olio necessari per il corretto funzionamento dei riduttori.

Prescrizioni in fase d'ordine e stato di fornitura

I riduttori della grandezza 25, 45, 65 sono forniti completi di olio sintetico di viscosità ISO 320. Per questi riduttori è **necessario** specificare la posizione di montaggio.

I riduttori nelle grandezze 85, 95, 105, 115, 125, 135 sono forniti predisposti per lubrificazione ad olio ma privi di lubrificante il quale potrà essere fornito a richiesta.

Per questi riduttori è **necessario** specificare la posizione di montaggio.

1.4 Lubrication

General information

The use of synthetic oil is recommended (see details in Chapter A).

Tab. 1.1 shows the quantities of oil required for correct parallel-shaft mounted gearbox performance.

Ordering phase requirements and state of supply

Size 25, 45, 65 gearbox are supplied with ISO 320 viscosity synthetic oil. It is necessary to specify mounting position of this gearbox.

Size 85, 95, 105, 125, and 135 parallel - shaft mounted gearboxes are supplied pre-arranged for oil lubrication but without lubricant that can be requested separately.

It is necessary to specify the mounting position with these gearboxes.

1.4 Schmierung

Allgemeines

Der Einsatz von synthetischem Öl wird empfohlen. (Siehe diesbezüglich die Hinweise im Kapitel A).

In der Tab. 1.1 werden die erforderlichen Ölfüllmengen für einen störungsfreien Betrieb

Vorgaben für die bestellung und den lieferzustand

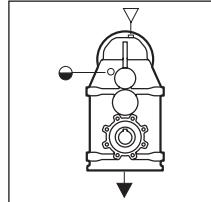
Die Getriebe in der Baugröße 25, 45, 65 wird komplett mit Synthetiköl mit einer Viskosität ISO 320 geliefert.

Für dieses Getriebe muss die Einbaulage verbindlich angegeben werden.

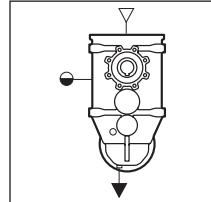
Die Getriebe in den Baugrößen 85, 95, 105, 115, 125 und 135 sind bei der Lieferung für die Ölschmierung vorbereitet, enthalten jedoch kein Schmiermittel. Dieses kann auf Anfrage geliefert werden.

Für diese Getriebe muss die Einbaulage verbindlich angegeben werden.

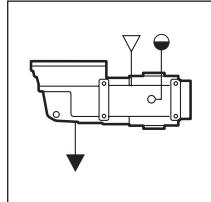
Posizioni di montaggio



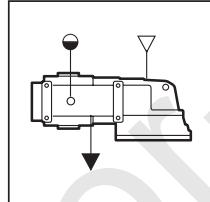
M1



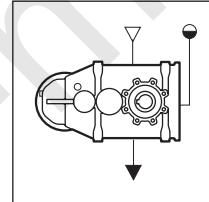
M2



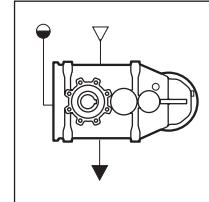
M3



M4



M5



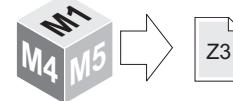
M6

- ▽ Carico / Breather plug / Einfüll-u. Entlüftungsschraube
- Livello / Level plug / Schaugschraube
- ▼ Scarico / Drain plug / Ablaufschraube

Tab. 1.1

Mounting positions

Montagepositionen



Quantità di lubrificante / Lubricant Quantity / Schmiermittelmenge (kg)									
PLM PLR PLC	Posizioni di montaggio / Mounting Positions / Einbaulagen						Stato di fornitura State of supply Lieferzustand	* n°. tappi olio * No.of plugs Anz. Ölschrauben	Posizione di montaggio Mounting position Einbaulagen
	M1	M2	M3	M4	M5	M6			
25	0.700	0.600			0.500		Riduttori forniti completi di olio sintetico Gearboxes supplied with synthetic oil Mit Synthetiköl gefüllt gelieferte Getriebe	1	Non necessaria Not necessary Nicht erforderlich
45	1.300	*	*	*	*			1	
65	1.850	*	1.550	1.550	1.400			1	
85	3.700	2.400	3.150	2.900	2.300			6	
95	6.100	4.550	5.250	4.550	3.550			6	
105	12.00	7.200	9.200	8.500	6.600			6	
115	20.00	12.50	15.30	13.300	11.00			6	
125	31.00	19.00	24.00	22.00	16.00			6	
135	*	*	*	*	*			6	

Le quantità di olio sono approssimative; per una corretta lubrificazione occorre fare riferimento al livello segnato sul riduttore.

Oil quantities listed in the table are approximate; to ensure correct lubrication, please refer to the level mark on the gear unit.

Bei den Ölmengeangaben handelt es sich um approximative Werte; für den Erhalt einer korrekten Schmierung muss Bezug auf den am Getriebe gekennzeichneten Füllstand genommen werden.

* Richiedere ad Ufficio Tecnico/ Request to our Technical Dept. / Bei der Technischen Abteilung anfordern

ATTENZIONE

- Se in fase d'ordine la posizione di montaggio è omessa, il riduttore verrà fornito con i tappi predisposti per la posizione M6.
- Il tappo di sfato è allegato solo nei riduttori che hanno più di un tappo olio.
- Eventuali forniture con predisposizioni tappi diverse da quella indicata in tabella, dovranno essere concordate.
- Nei riduttori dove è necessario specificare la posizione di montaggio, la posizione richiesta è indicata nella targhetta del riduttore.

WARNING

- It is necessary to specify the mounting position when ordering. If the mounting position is not specified in the ordering phase, the gearbox supplied will have plugs pre-arranged for position M6.*
- A breather plug is supplied only with gearboxes that have more than one oil plug.*
- The supply of gearboxes with different plug pre-arrangements has to be agreed with the manufacturer.*
- The gearboxes that need a specific assembling position have the indication of it on the label of the gearbox.*

ACHTUNG

- In der Auftragsphase muss die Einbaulage verbindlich angegeben werden. Sollte dies nicht erfolgen, wird das Getriebe mit Stopfen für die Einbaulage M6.*
- Der Entlüftungsstopfen ist lediglich bei den Getrieben vorhanden, die über mehr als einen Ölfüllstopfen verfügen.*
- Lieferungen, die eine Auslegung hinsichtlich der Stopfen aufweisen, die von den Angaben in der Tabelle abweichen, müssen vorab vereinbart werden.*
- In den Getrieben in dem man die Montage Position angeben soll, findet man die angefragte Position auf dem Typenschild des Getriebes.*